



Eqqartuussisoqarfik Sermersooq

E Q Q A R T U U S S U T oqaatigineqartoq Sermersuup

Eqqartuussivianit ulloq 6. juuni 2018.

Eqqartuussiviup no. 547/2018

Politiit no. 5516-97351-00106-17

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

in.no. [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.
Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 4. maaji 2018.

U unnerluutigineqarpoq unioqqutitsisimasutut:

1.

Kriminallovens S 84 — blufærdighedskrænkelser

Ved på en ikke nærmere angivet dato, formentligt i tidsrummet mellem den 8. september 2017 og den 18. september 2017 på adressen [...] i Tasiilaq, flere gange at have befølt den 12-årige F1 i skridtet udenpå tøjet.

2.

Kriminallovens § 91 og § 84 — tvang og blufærdighedskrænkelser

Ved på samme tid og sted som beskrevet i forhold 1 at have båret den 12årige F2 ind i et soveværelse og her fastholdt hende, mens han befølte hende i skriftet udenpå tøjet samtidig med at han holdt hende for munden, når hun forsøgte at råbe efter hjælp.

Piunasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piunasaqaatigaat:

Sermersuup Eqqartuussiviata eqqartuussutaani 17. oktobari 2016-imi unnerluutigisaq pinerluttulerinermi inatsisip §-iisa 88-ianik aamma §-iisa 84-ianik unioqqutitsisimasutut eqqartuussaasimavoq qaammatini arfinilinni inissiisarfinnut inissinneqarnermik.

Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik isumaginnittoqarfiup Aqutsisuisa aalajangersagaatigut 16. januaari 2017-imeersumit unnerluutigisaq ulloq 20. januaari 2017-imi misiligummik iperagaavoq ukiunik marlunnik misiligaaffilerlugu 30. januaari 2019-ip tungaanut atuuttumik

inissiisarfimmullu inissinneqarnerani sinnerupput ullut 59-it aammalu erseqqarinnerusumik aalajangersakkat malitassat atugassaritinneqarlutik.

Pinerluttulerinermermi inatsisip §-iisa 150-iani, imm. 1, naapertorlugu

Stil 75327

unnerluussisussaataitaasut piumasaaqaatigaat, Sermersuup eqqartuussiviata eqqartuussutaani 17. oktobari 2016-imeersumi eqqartuussutigineqarluni pineqaatissiissutigineqartoq, sulii naammassineqanngitsortaa, atorunnaarsinneqassasoq, unnerluutigisarlu imatut pineqaatissinneqassasoq:

Inissiisarfimmut inissinneqarneq qaammatini qulingiluani taakkununga ilaallutik misiligummik iperagaanermi 30. januaari 2017-imi pineqaatissiissummi sinneruttut ullut 59-it.

Tamatuma saniatigut piumasaaqaatigineqarpoq mitagaasimanermut taarsiissutissat pinerlisanut marluusunut tamarmik immikkut 10.000 koruunit.

U immikkoortuni marlunni pinngitsuunerarpoq.

U-p piumasaaqaatigaa pinngitsuutitaanissaq.

Suliami paasissutissat Nassuiaatit

Suliap suliarineqarnerani nassuiaateqarput U aamma ilisimannittoq I1 ulloq 6. juuni 2018-imi. Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput imatut:

U kalaallisut nassuiaavoq, X1 inooqatigalugu, X1 I1-p anaanagaa. Niviarsiaqqat tassaneeqatiginngilai [...] suligami. Sapaatikkut iterluni tassanilu tumit igaffimmiit gang-imut madrassi saneqqullugu ingerlasut. Ataasiaannarluni X1 imeqatigisimavaa. X1 aappariunnaarsimavaa.

I1 kalaallisut nassuiaavoq, pisuttuareerluta angerlarpugut. Uanga, X3 P2-lu. X2 U-lu angerlarsimaffimminniippat. X2-p eqqaanut innarpunga. Sinilersimavunga. P2 taakkulu tassaniippat. Iterpunga P2 nillianiarsarluni nipaani, U-llu taamaaliortinnaversaaraa qarnga asseqqallugu. U sofamiippoq sinittuusaarlunilu. P2 qiavoq, P1-lu tununnut qimaavoq, U-p attuualaarsimammani. Uanga qanoq pisoqarnera takunngilara sinikkama. Ilisimatinneqarpunga susoqarsimaneramik. Sinittarfimmi P2 attuualaarsimagaa. Iterama sinittuusaarpoq. P2 sinittarfimmukaassimavaa tassanilu attuualarlugu. X2 atisalersoquara anillungalu. P2 oqaluttuarpoq U-p nalikkaammigut attuualaarsimagaani, niviarsiaqqallu isimmeriaraluarsimavaa peertinniarlugu, kisiannili assamminik niviarsiaqqap qarnga assersimavaa. U aalakoopq.

Pappilissat uppernarsaatit

P1-p aamma P2-p apersorneqarnerisa videoliarineqarnerat isiginnaarneqarlutillu tusarnaarneqarput.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimavoq, kingusinnerpaamik Sermersuup Eqqartuussiviata eqqartuussutaanit 27. oktobari 2016-imeersumit unnerluutigisaq pinerluttulerinermi inatsisip §iisa 88-ianik aamma §-iisa 84-ianik unioqqutitsisimasutut eqqartuunneqarsimalluni qaammatini arfinilinni inissiisarfimmut inissinneqarnermik. Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik isumaginnittoqarfiup Aqutsisuisa aalajangersagaatigut 16. januaari 2017-imeersumit unnerluutigisaq ulloq 20. januaari 2017-imi misiligummik iperagaavoq ukiunik marlunnik misiligaaffilerlugu 30. januaari 2019-ip tungaanut atuuttumik inissiisarfimmullu inissinneqarnerani sinnerupput ullut 59-it aammalu erseqqarinnerusumik aalajangersakkat malitassat atugassaritinneqarlutik.

U-p inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, piniartuulluni, hotelimili atorfeqalersimalluni. Marlunnik qitornaqarpoq. Kisimiittuovoq. Angerlarsimaffeqanngilaq. Imigassartorneq ajorpoq. Meeqqamut qitornarinngisaminut pilersuisuovoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermut apeqqut pillugu

Unnerluutigisaq pinngitsuunerarpoq. Eqqartuussisut pingaartutut isigaat ilisimannittut assigiinnik uppernartunillu nassuiaataat, taakkulu suliami paasissutissanit allanit tunngavilersorneqartut. Ilisimannittoq I1 eqqartuussisunut nassuiaavoq, anaanami inooqataa U illumi isersimasoq, aammalu suliami pineqartut pinerlisat ilisimannitorlu tassaniittut. Itersimavoq P2-p nillianiarsaraluni nipiliorneranit, U-llu nilliatinnaversaarsimagaa assamminik qarnga asseqqallugu. P1 tununnut qimaavoq, U-p attuualaarsimammani. Ilisimannittoq P1 unnerluussisussaatitaasut uppernarsaatitut saqqummiussaanni apersorneqarnerata videoliarineqarnerani nassuiaavoq, unnerluutigisap arlaleriarluni nalikkaammigut attuualaarniarsarisimagaani taamaalillunilu kannguttaattuliorfigalugu. Taamatuttaaq P2-p nassuiaammini uteqattaartumik aalajangiusimavaa, pinngitsaalineqarluni ineeqqamut eqqunneqarsimalluni, tamatumalu kingorna unnerluutigisap qallersimagaani nalikkaammigullu attuualaaraani atisaasa qaavisigut, taamaaliornerminilu qarnga asseqqasimallugu.

Taamaattumik eqqartuussisut unnerluutigisaq marloriarluni kannguttaattuliorfiginnissimasutut pisuutippat kiisalu pinngitsaaliinermut, pinerluttulerinermi inatsisip §-iisa 84-iat aamma §-iisa 91-iat toqqammavigalugit unnerluussisut malillugu.

Pineqaatissiissutissaq pillugu

Eqqartuussisaaneq atuuttoq malillugu pineqaatissiissutissaq aalajangerneqarpoq pinerluttulerinermi inatsisip pinngitsaaliinermut kannguttaattuliorfiginninnermullu tunngasumik aalajangersagaanik unioqqutitsinermut aallaaviusarpoq utaqqisitaanngitsumik inissiisarfimmut inissinneqarnermik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissap aalajangerniarnerani pingaartutut isigineqassasoq, suliami pineqartut tassaammata meeqqat 12-inik ukiullit, tamannalu sakkortulisaatitut isigineqarpoq. Suliap qanoq ittuunera sakkortussusialu eqqarsaatigalugit eqqartuussisut isumaqatigiillutik isumaqarput, unnerluutigisaq eqqartuunneqartariaqartoq qaammatini marlunni inissiisarfimmut inissinneqarnermik, P1 pillugu taamaaliorneq nangitsinerummat. P2 pillugu qaammatini sisamani inissiisarfimmut inissinneqarnermik. Unnerluutigisaq siusinnerusukkut pinerluummum taama ittumut eqqartuussaareersimavoq, taamaattumik manna nangitsineruvoq. Ilanngullugu eqqartuussisunut erseqqissaatigineqarpoq, unnerluutigisaq misiligaaffeqartoq 30. januaari 2019-ip tungaanut inissiisarfimmiinnerminilu sinnerigai ullut 59-it. Taamaattumik unnerluussisussaataasut piumasaqaataat qaammatini qulingiluani inissiisarfimmut inissiinissaq naleqquttutut isigineqarpoq.

Pineqaatissiissutissaq aalajangerneqarpoq pinerluttulerinerimi inatsisip §-iisa 146-at, §-iisa 147-at aamma §-iisa 91-iat aamma §-iisa 84-iat toqqammavigalugit qaammatini qulingiluani utaqqisitaanngitsumik inissiisarfimmut inissinneqarnermik.

Pineqaatissiissutissamut ilaapput pineqaatissiissutaasimasumi misiligummik iperagaanermi ulloq 30. januaari 2017-imi sinneruttut ullut 59-it, pinerluttulerinerimi inatsisip §-iisa 150-iani, imm. 1-imi, oqaaseqatigiit siulliit, toqqammavigalugit. Eqqartuussisut pingaartutut isigaat, unnerluutigisaq misiligummik iperagaqqammat aalajangersakkanik maleruagassaqarluni taamatut ittunik pinerluuteqarsimasutut eqqartuussaasimanermi kingorna.

Eqqartuussisut taarsiissutissanik piumasaqaatit soorlu ataani aalajangersimasutut malippaat. Eqqartuussisut tamatumani pingaartutut isigaat, mitagaasimanermut taarsiissutissat annertussuseqarmata attuualaarinninnermut 5.000-it 10.000 koruunillu akornanni, immikkoortinneqartarlutik atisat ikerisigut qaavigisulluunniit attuualaarinninnerit. 10.000 koruunit pineqartarput atisat ikerisigut attuualaarinninnermi. Taarsiissutissaq aalajangerneqartarpoq naliliinikkut inatsisunik unioqutitsinerup qanoq sakkortutiginera tunngavigalugu. P2-mullu tunngasumi pineqarput pinngitsaaliineq aamma kannguttaattuliorfiginninneq suliallu sakkortussusia eqqarsaatigalugu, eqqartuussisut naleqquttutut isigaat P2 taarsiivigineqarpat 10.000 koruuninik taavalu 5.000 koruunit P1-mut.

Eqqartuussisarnermi inatsisip §-iisa 480-iani, imm. 1, malillugu suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup aningaaserivianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

Sermersuup eqqartuussiviata eqqartuussutaani 17. oktobari 2016-imeersumi

eqqartuussutigineqarluni pineqaatissiissutigineqartoq, suli naammassineqanngitsaq, atorunnaarsinneqarpoq U-lu eqqartuunneqarpoq inissiisarfimmut inissinneqarnermik qaammatini qulingilvani.

Naalagaaffiup aningaaseriviata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

U-p sapaatit akunneri sisamat qaangiutsinnagit P1-mut, najugaqartumut [...], 3913 Tasiilaq, akilissavai 5.000 koruunit.

U-p sapaatit akunneri sisamat qaangiutsinnagit P2-mut, najugaqartumut [...], 3913 Tasiilaq, akilissavai 10.000 koruunit.

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 6. juni 2018.

Rettens nr. 547/2018

Politiets nr. 5516-97431-00106-17

Anklagemyndigheden

mod

T cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag. Anklageskrift er modtaget den 4. maj 2018.

T er tiltalt for overtrædelse af:

1.

Kriminallovens S 84 — blufærdighedskrænkelser

Ved på en ikke nærmere angivet dato, formentligt i tidsrummet mellem den 8. september 2017 og den 18. september 2017 på adressen [...] i Tasiilaq, flere gange at have befølt den 12-årige F1 i skridtet udenpå tøjet.

2.

Kriminallovens § 91 og § 84 — tvang og blufærdighedskrænkelser

Ved på samme tid og sted som beskrevet i forhold 1 at have båret den 12årige F2 ind i et soveværelse og her fastholdt hende, mens han befølte hende i skridtet udenpå tøjet samtidig med at han holdt hende for munden, når hun forsøgte at råbe efter hjælp.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Ved Sermersooq kredsrets dom af 17. oktober 2016 er tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 84 idømt anbringelse i anstalt i 6 måneder.

Ved Ledelsen af kriminalforsorgen i Grønlands resolution af 16. januar 2017 er tiltalte den 30. januar 2017 prøveløsladt med en prøvetid på 2 år indtil 30. januar 2019 og har en reststraf på 59 dage og i øvrigt på nærmere angivne vilkår.

I henhold til kriminallovens § 150, stk. 1, nedlægger anklagemyndigheden påstand om, at den ved Sermersooq kredsrets dom af 17. oktober 2016 idømte foranstaltning ophæves i det omfang, den ikke allerede er fuldbyrdet, og at tiltalte undergives følgende foranstaltning:

Anstaltsanbringelse i 9 måneder omfattende de 59 dage i restforanstaltning ved prøveløsladelsen den 30. januar 2017

Der nedlægges endvidere påstand om erstatning for tort på 10.000 kr. til hver af de to forurettede.

T har nægtet sig skyldig i begge forhold.

T har fremsat påstand om frifindelse.

Sagens oplysninger Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T og vidnet V1 den 6. juni 2018. Forklaringerne er refereret i retsbogen således:

T forklarede på grønlandsk, at han var samlevende med X1, X1 er V1s mor. At han ikke var i samme sted som pigerne da han var på arbejde i Disko. At han vågnede om søndagen hvor der er fodaftryk i fra køkkenet ud til gangen samt forbi madrassen. At han kun har drukket sammen med X1 en gang. At han ikke længere er sammen med X1.

V1 forklarede på grønlandsk, at efter at have gået en tur gik vi hjem. Mig, F1 og F2. X2 og T var hjemme. Jeg lagde mig med ned ved siden af X2. Jeg var faldet i søvn. F2 og dem var der. Jeg vågnede ved lyden af F2 der forsøgte at skribe, hvor T skulle have forhindret hende i at skribe ved at holde munden på hende. Peter lå i sofaen og lod som om han sov. F2 græd, og F1 flygtede om bag mig fordi T havde befølt hende. Jeg så ikke hvad der skete da jeg sov. Jeg fik at vide hvad der var sket. At han havde befølt F2 i soveværelset. Da jeg vågnede lod han som om han sov. Han havde taget F2 ind til soveværelset og befølt hende. Jeg bad X2 om at tage tøj på og gik ud. F2 fortalte at T havde befølt hende i skridtet, da hun prøvede at sparke ham væk havde han lukket hendes mund med sin hånd. T var fuld.

Dokumenter

Der blev afspillet videoafhøringer af F1 og F2.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet, senest ved Sermersooq kredsrets dom af 17. oktober 2016 er tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 84 idømt anbringelse i anstalt i 6 måneder.

Ved Ledelsen af kriminalforsorgen i Grønlands resolution af 16. januar 2017 er tiltalte den 30. januar 2017 prøveløsladt med en prøvetid på 2 år og har en reststraf på 59 dage og i øvrigt på nærmere angivne vilkår.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er fanger, men er blevet ansat i hotellet. To børn. Alene. Er hjemløs. Drikker ikke.

Forsørger et barn som han ikke er far til.

Rettens begrundelse og afgørelse**Om skyldspørgsmålet**

Tiltalte har nægtet sig skyldig.

Retten lagde vægt på vidnernes samstemmende og troværdige forklaringer der støttes af sagens oplysninger.

Vidnet V1 har for retten forklaret, at hendes mors samlever T var tilstede i huset hvor de i sagen forurettede og vidnet befandt sig. At hun vågnede ved lyden af F2 der forsøgte at skribe, hvor T skulle have forhindret hende i at skribe ved at holde munden på hende. At F1 om bag mig fordi T havde befølt hende Vidnet F1 har forklaret i anklagemyndighedens dokumenterede videoafhøring, at tiltalte i flere omgange har forsøgt at beføle hende i skridtet og dermed krænket hendes blufærdighed.

F2 har ligeledes i sin vedholdende forklaring, fastholdt at hun var blevet tvunget til værelset hvorefter tiltalte har lagt sig oven på hende og befølt hende i skridtet udenpå tøjet samtidigt med at han holdt hende for munden.

Retten finder derfor tiltalte skyldig i blufærdighedskrænkelser i to tilfælde samt tvang jf. kriminallovens § 84 og 91 i overensstemmelse med anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om tvang og blufærdighedskrænkelser som udgangspunkt med ubetinget anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at sagen omhandler to 12 årige børn hvilket er en skærpende omstændighed. Henset til sagens karakter og grovhed finder et enigt domsmandsret at tiltalte burde idømmes med 2 måneders anstaltsanbringelse for så vidt angår F1 idet det handler om gentagelse. For så vidt angår F2 med 4 måneders anstaltsanbringelse.

Tiltalte er tidligere dømt for lige artet kriminalitet hvilket er en gentagelse. Det er ligeledes oplyst for retten at tiltalte er under prøvetid indtil 30. januar 2019 og en reststraf på 59 dage. Hvorfor anklagemyndighedens påstand på 9 måneders anstaltsanbringelse findes passende

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146 jf. § 147, og § 91 og § 84 derfor som 9 måneders ubetinget anstaltsanbringelse.

Foranstaltningen omfatter også restforanstaltning på 59 dage ved prøveløsladelsen den 30. januar 2017, jf. kriminallovens § 150, stk. 1, 1. punktum. Retten har lagt vægt på at tiltalte var prøveløsladt på prøve med vilkår for en dom med lige artet kriminalitet.

Retten tager erstatningspåstanden til følge som nedenfor bestemt. Retten har herved lagt vægt på, at tortgodtgørelsen ligger mellem 5000- 10.000 kr. hvis der er tale om befølinger, skelnes typisk mellem beføling indenfor og udenpå tøjet. 10.000 kr. vil således komme på tale ved befølinger indenfor tøjet. Godtgørelsen fastsættes skønsmæssigt ud fra forholdets grovhed. Da for F2s vedkommende drejer sig om både tvang og blufærdighedskrænkelser og henset til sagens grovhed finder retten det passende at F2 godtgøres med 10.000 kroner og 5000 kroner til F1.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

Den ved Sermersooq kredsrets dom af 17. oktober 2016 idømte foranstaltning ophæves i det omfang den allerede ikke er fuldbyrdet og T idømmes anbringelse i anstalt i 9 måneder.

Statskassen betale sagens omkostninger.

T skal inden 4 uger betale beløb 5000 kr. til F1, boende [...], 3913 Tasiilaq.

T skal inden 4 uger betale beløb 10.000 kr. til F2, boende [...], 3913 Tasiilaq.

Virna Kromann
Kredsdommer